

Einfaches Verb	Nomen-Verb-Verbindung	Slovenčina (Preklad)
berichten	(einen) Bericht erstatten	podat' správu
abhelfen	Abhilfe schaffen	zabezpečiť nápravu
sich verabschieden	Abschied nehmen	rozlúčiť sa
verabschieden	Abschied nehmen von + D	rozlúčiť sa
anerkannt werden	Anerkennung finden	nájsť uznanie
anklagen (jemanden)	Anklage erheben	podat' žalobu
beanspruchen	Anspruch erheben auf + A	nárokovat'
beanspruchen (etwas)	Anspruch haben/erheben auf	mať nárok na niečo
fordern	Ansprüche/Anforderungen stellen an + A	vyžadovať
sich anstrengen	Anstrengungen unternehmen	vyvíjať úsilie
mitfühlen	Anteil nehmen an + D	súcítiť
anzeigen	Anzeige erstatten	podat' oznámenie
durchatmen	Atem holen	nadýchnuť sa
abgelehnt werden	auf Ablehnung stoßen	naraziť na odmietnutie
kritisiert werden	auf Kritik stoßen	naraziť na kritiku
aufwenden	Aufwand treiben	vyvíjať úsilie
sich auswirken (auf etwas)	Auswirkungen haben auf	mať dopad na niečo
beachten (etwas)	Beachtung finden	byť braný do úvahy
beachten	Beachtung/Interesse finden	byť braný do úvahy
sich bemühen	Bemühungen unternehmen	vyvíjať snahu
wissen	Bescheid wissen über + A	vedieť
protestieren	Beschwerde/Protest einlegen	podat' sťažnosť/protest

übernehmen	Besitz ergreifen von + D	prevziať vlastníctvo
verbunden sein	Beziehungen haben zu + D	mať vzťahy s
sich beziehen	Bezug nehmen auf + A	odkazovať sa
mit dem Rauchen aufhören	das Rauchen einstellen	prestáť fajčiť
sprechen	das Wort ergreifen	ujímať sa slova
anfangen	den Anfang machen	začať
den Betrieb beenden	den Betrieb einstellen	zastaviť prevádzku
beweisen	den Beweis führen	dokázať niečo
0	den Dienst antreten	nastúpiť do služby
den Versuch/das Experiment beenden	den Versuch/das Experiment einstellen	zastaviť pokus/experiment
die Arbeit beenden	die Arbeit einstellen	ukončiť prácu
hinweisen	die Aufmerksamkeit lenken auf + A	upozorniť
fliehen	die Flucht ergreifen	utiecť
die Herstellung beenden	die Herstellung einstellen	zastaviť výrobu
resignieren	die Hoffnung aufgeben	vzdať sa nádeje
hoffen (auf etwas)	die Hoffnung haben/hegen, sich Hoffnung machen	dúfať v niečo
schlussfolgern	die Konsequenz(en) ziehen aus + D	vyvodiť dôsledky
0	die Quittung bekommen für + A	dostať potvrdenie
überzeugen	die Überzeugung gewinnen	získať presvedčenie
untersuchen	die Untersuchung/die Ermittlungen einstellen	ukončiť vyšetrovanie
bedrängen	Druck ausüben na + A	tlačiť na niekoho
empfehlen	ein (gutes) Wort einlegen	prihovoriť sa za niekoho

	für + A	
vereinbaren	ein Abkommen treffen mit + D	uzavrieť dohodu
angreifen	ein Attentat verüben	spáchať atentát
enden	ein Ende finden	ukončiť niečo
sprechen	ein Gespräch führen mit + D/über + A	viest' rozhovor
gestehen	ein Geständnis ablegen	priznať sa
berechtigt sein	ein Recht haben auf + A	mať právo na
urteilen	ein Urteil fällen	vyniesť rozsudok
0	ein Verbrechen/einen Mord begehen/verüben an + D	spáchať zločin/vraždu
versprechen	ein Versprechen halten	dodržať sľub
beeindrucken (jemanden)	Eindruck machen auf/einen Eindruck hinterlassen	urobiť dojem na niekoho
absprechen (etwas)	eine Absprache treffen	dohodnúť sa/uzavrieť dohodu
0	eine Arbeit abschließen	dokončiť prácu
0	eine Arbeit aufgeben	vzdať sa práce
auswählen (etwas/jemanden)	eine Auswahl treffen	vybrať si
berechnen	eine Berechnung anstellen	vykonať výpočet
0	eine böse Tat verüben	spáchať zlý skutok
0	eine Dummheit begehen	spáchať hlúposť
0	eine Einladung annehmen	prijat' pozvanie
sich entscheiden	eine Entscheidung fällen	urobiť rozhodnutie
sich entscheiden	eine Entscheidung treffen	prijat' rozhodnutie
erklären	eine Erklärung abgeben	podat' vyhlásenie

erlauben (jemandem etwas)	eine Erlaubnis erteilen/geben	udelit' povolenie
0	eine Examensarbeit einreichen	odovzdat' skúšobnú prácu
durchsetzen	eine Forderung durchsetzen	presadiť nárok
fordern (etwas)	eine Forderung stellen	uplatniť nárok
fragen (etwas)	eine Frage stellen	položiť otázku
fragen	eine Frage stellen nach + D	opýtať sa
nutzen	eine Gelegenheit ergreifen	využiť príležitosť
verwirklichen	eine Idee durchsetzen	presadiť myšlienku
lösen (ein Problem)	eine Lösung finden	nájsť riešenie
handeln	eine Maßnahme ergreifen	prijat' opatrenie
handeln	eine Maßnahme treffen	prijat' opatrenie
meinen	eine Meinung/eine Ansicht/einen Standpunkt vertreten	zastávať názor
reden, vortragen	eine Rede halten	predniesť reč
vereinbaren	eine Verabredung treffen mit + D	dohodnúť stretnutie
wählen (etwas)	eine Wahl/Auswahl treffen	vybrať niečo
beantragen	einen Antrag einreichen	podat' žiadosť
beantragen	einen Antrag stellen auf + A	podat' žiadosť
ausführen	einen Auftrag ausführen	vykonať objednávku
beauftragt werden	einen Auftrag bekommen/erhalten	dostať objednávku
beauftragen (jemanden)	einen Auftrag geben/erteilen	zadat' objednávku
beitragen (etwas)	einen Beitrag leisten zu	prispiet' k niečomu

beschließen	einen Beschluss fassen	prijat' rozhodnutie
schwören	einen Eid/Schwur ablegen	zložit' prisahu
gewinnen	einen Eindruck gewinnen	získať dojem
sich entschließen (zu etwas)	einen Entschluss fassen	urobit' rozhodnutie
sich irren	einen Fehler begehen	urobit' chybu
hinweisen (jemanden auf etwas)	einen Hinweis/ Hinweise geben	upozornit' na niečo
kämpfen/sich bekriegen	einen Krieg führen	viest' vojnu
einen Plan umsetzen	einen Plan ausführen	realizovať plán
raten (jemandem etwas)	einen Rat erteilen/geben	poskytnúť radu
unterscheiden	einen Unterschied machen zwischen + D	rozlišovať medzi
versuchen	einen Versuch machen	podniknúť pokus
versuchen	einen Versuch unternehmen	podniknúť pokus
0	einen Vertrag abschließen	uzavrieť zmluvu
0	einen Vorschlag annehmen	prijat' návrh
vorwerfen (jemandem etwas)	einen Vorwurf machen/erheben	vyčítať niekomu niečo
beeinflussen (etwas/jemanden)	Einfluss ausüben/unter dem Einfluss stehen	vyvíjať vplyv/byť pod vplyvom
beeinflussen	Einfluss nehmen auf + A	ovplyvniť
einsehen (Akten)	Einsicht nehmen in	nahliadnuť do (spisov)
erinnern	Erinnerungen wecken	vyvolať spomienky
0	Frieden/Unfrieden stiften	nastoliť mier/spôsobiť nezhody
mögen	Gefallen finden an + D	obl'ubovať

fühlen	Gefühle wecken	prebudiť city
begleiten (jemanden)	Gesellschaft leisten	robiť spoločnosť
handeln	Handel treiben	obchodovať
helfen (jemandem)	Hilfe leisten	poskytnúť pomoc
helfen	Hilfe leisten	poskytnúť pomoc
entgegenstehen (jemandem/etwas)	im Gegensatz stehen zu	byť v protiklade s
nicht unterstützen (jemanden)	im Stich lassen	nechať v štychu
sich aufregen	in Aufregung geraten	dostať sa do rozrušenia
aufregen (jemanden)	in Aufregung versetzen	uviesť do rozrušenia
sich bewegen	in Bewegung geraten/kommen	dostať sa do pohybu
empfangen (jemanden)	in Empfang nehmen	prijat' niekoho
erfüllt werden	in Erfüllung gehen	splniť sa
erstaunen (jemanden)	in Erstaunen versetzen	uviesť do úžasu
erwägen (etwas)	in Erwägung ziehen	zvážiť niečo
gefährden (jemanden/etwas)	in Gefahr bringen	ohroziť niekoho/niečo
gefährdet sein	in Gefahr schweben/sein/sich in Gefahr befinden	byť v nebezpečenstve
informieren (jemanden)	in Kenntnis setzen	informovať niekoho
berechnen (jemanden etwas)	in Rechnung stellen	vyúčtovať niekomu niečo
interessieren	Interesse haben an + D	zaujímať sa
interessieren	Interesse wecken	vzbudiť záujem
0	jdm. Böses zufügen	spôsobiť niekomu zlo

antworten	jdm. eine Antwort geben	odpovedať niekomu
informieren	jdm. eine Auskunft geben	poskytnúť niekomu informáciu
0	jdm. eine Niederlage zufügen	spôsobiť niekomu porážku
raten	jdm. einen Rat geben	dať niekomu radu
0	jdm. Kummer zufügen	spôsobiť niekomu trápenie
schädigen	jdm. Schaden zufügen	poškodiť niekoho
verletzen	jdm. Schmerzen zufügen	spôsobiť niekomu bolesť
kontaktieren (jemanden)	Kontakt aufnehmen mit, sich in Verbindung setzen mit	nadviazať kontakt s niekým
kritisieren	Kritik üben an + D	kritizovať
handeln	Maßnahmen treffen/ergreifen	podniknúť opatrenia
missbrauchen	Missbrauch treiben	zneužívať niečo
forschen	Nachforschungen anstellen	vykonať vyšetovanie
neugierig machen	Neugier wecken	vzbudiť zvedavosť
Einfaches Verb	Nomen-Verb-Verbindung	Slovenčina (Preklad)
beachten	Notiz nehmen von + D	všimnúť si
aufräumen	Ordnung schaffen	nastoliť poriadok
protestieren	Protest einlegen gegen + A	protestovať
protokollieren	Protokoll führen/schreiben	spísať protokol
sich rächen	Rache nehmen an + D/für + A	pomstiť sa
berücksichtigen (etwas)	Rücksicht nehmen auf + A /Berücksichtigung finden	brať ohľad na niečo, byť zohľadnený
0	Schaden anrichten	spôsobiť škodu

mithalten	Schritt halten mit + D	držať krok
schuld sein	Schuld tragen an + D	byť vinný
zustimmen	sein Einverständnis erklären mit + D	súhlasit'
abstimmen	seine Stimme abgeben	hlasovať
erkranken	sich eine Erkältung/Grippe zuziehen	ochoriť na nádchu/chrípku
verletzen	sich eine Verletzung zuziehen	zranit' sa
nachdenken	sich Gedanken machen über + A	premýšľať
hoffen	sich Hoffnung(en) machen auf + A	dúfať
bauen/gebaut werden	sich im Bau befinden	byť vo výstavbe
sich irren	sich im Irrtum befinden/im Irrtum sein	mýliť sa
abhängen (von etwas)	sich in Abhängigkeit befinden	nachádzať sa v závislosti
verursachen	sich Unannehmlichkeiten zuziehen	spôsobiť si nepríjemnosti
sporteln	Sport treiben	venovať sa športu
äußern	Stellung nehmen zu + D	vyjadriť sa
herumalbern	Unfug treiben	vystrájať
verursachen	Unheil anrichten	spôsobiť pohromu
beunruhigen	Unruhe stiften	vyvolať nepokoj
beobachtet werden	unter Beobachtung stehen	byť pod dohľadom
beweisen (etwas)	unter Beweis stellen/einen Beweis erbringen/führen	dokázať niečo
verdächtigt werden	unter Verdacht stehen	byť podozrivý



unterstützt werden	Unterstützung genießen/finden	požívať podporu
übernehmen	Verantwortung übernehmen/auf sich nehmen für + A	prevziať zodpovednosť
verbessern	Verbesserungen durchführen/vornehmen	vykonať zlepšenia
verdächtigen (jemanden)	Verdacht hegen/schöpfen	podozrievať niekoho
verstehen (etwas)	Verständnis haben/zeigen	mať/ukázať porozumenie
vorbereiten	Vorbereitungen treffen für + A	pripraviť niečo
vorsorgen	Vorsorge treffen	urobiť preventívne opatrenie
schätzen	Wert legen auf + A	klásť dôraz na
widersprechen	Widerspruch einlegen gegen + A	podať námietku
widerstehen	Widerstand leisten gegen + A	klásť odpor
anwenden (etwas)	zur Anwendung kommen	byť použitý
ausgewählt werden können	zur Auswahl stehen	byť na výber
diskutieren (ein Thema)	zur Diskussion stellen	predložiť na diskusiu
folgen (aus etwas)	zur Folge haben	mať za následok
ansprechen (ein Thema), besprechen	zur Sprache bringen	predniesť (tému), začať hovoriť o niečom
besprochen werden	zur Sprache kommen	zачаť hovoriť
bereitstellen (etwas)	zur Verfügung stellen	poskytnúť k dispozícii

**Poznámka:** V niektorých prípadoch nebolo možné vyjadriť presný význam **Nomen-Verb-Verbindung** pomocou jednoduchého slovesa (**Einfaches Verb**). Preto je pri takýchto spojeniach uvedené „0“ alebo nie je uvedené žiadne vhodné sloveso. Tieto prípady odrážajú situácie, kde význam spojenia nemožno zjednodušiť na jedno sloveso bez straty jeho presného významu.